

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2004.

### ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Voor de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, afwezig :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Voor de Minister van Werk, afwezig :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

Voor de Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling  
en Sociale Economie, afwezig :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

#### Nota's

(1) *Kamer van volksvertegenwoordigers.*

Stukken :

Doc 51 1438/ (2004/2005) :

001 : Ontwerp van programmawet.

002 : Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen.

003 en 004 : Amendementen.

005 tot 008 : Verslagen.

009 : Tekst aangenomen door de commissies.

010 : Amendementen.

011 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Integraal verslag* : 14, 15 en 16 december 2004.

Senaat.

Stukken :

3- 967- 2004/2005 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Amendementen.

Nrs. 3 tot 5 : Verslagen.

Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Handelingen van de Senaat* : 22 en 23 december 2004.

### BIJLAGE

Avenant aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001, gewijzigd door de wet van 6 mei 2003 houdende instemming met de avenant van 15 augustus 2002 aan het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie;

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2004.

### ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Pour le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, absent :

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Pour la Ministre de l'Emploi, absente :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget et des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

Pour la Secrétaire d'Etat au Développement durable  
et à l'Economie sociale, absente :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget et des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Pour la Ministre de la Justice, absente :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

#### Notes

(1) *Chambre des représentants.*

Documents :

Doc 51 1438/ (2004/2005) :

001 : Projet de loi-programme.

002 : Projet de loi portant des dispositions diverses.

003 et 004 : Amendements.

005 à 008 : Rapports.

009 : Texte adopté par les commissions.

010 : Amendements.

011 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Compte rendu intégral* : 14, 15 et 16 décembre 2004.

Sénat.

Documents :

3- 967- 2004/2005 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Amendements.

N°s 3 à 5 : Rapports.

N° 6 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction Royale.

*Annales du Sénat* : 22 et 23 décembre 2004.

### ANNEXE

Avenant à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale, approuvé par la loi du 26 juin 2001, modifié par la loi du 6 mai 2003 approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone du 4 juillet 2000 relatif à l'économie sociale;

Gelet op het artikel 35 van de Grondwet en de overgangsbepaling bij dit artikel;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 4, 6 en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55bis;

Gelet op het advies nr 3 betreffende de sociale economie uitgebracht door de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, van 7 december 1998;

Gelet op de Europese Werkgelegenheidsrichtsnoeren voor het jaar 2000, inzonderheid richtsnoer 12;

Gelet op het federaal regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 13 juli 1999 waarin gepleit wordt voor de verdere uitbouw van de sociale economie op grond van een samenwerkingsakkoord met de federale overheid;

Gelet op het Waals regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op het Brussels regeerakkoord van 14 juli 1999;

Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 6 september 1999 waarin beoogd wordt de sociale economie te ondersteunen in het kader van het Gemeenschapspact met betrekking tot de tewerkstelling en de opleiding;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake werkgelegenheid en arbeidsbemiddeling;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de wet van 6 mei 2003 houdende instemming met de bijakte van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001;

Gelet op artikel 17 van decreet van het Vlaams Parlement van 8 december 2000 houdende diverse bepalingen;

Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 23 mei 2003 houdende instemming met de bijakte van 15 augustus 2002 aan het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 18 juli 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 26 juni 2001 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 27 november 2003 houdende goedkeuring van bijakte van 15 augustus 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 8 oktober 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 24 maart 2003 houdende instemming met de bijakte van 15 augustus 2002 bij het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State nr 37.158/1 van 18 mei 2004;

Overwegende dat de gezamenlijke inspanning voor de ontwikkeling van de sociale economie vanuit verschillende bevoegdheden, in het kader van het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap betreffende de sociale economie, moeten worden verder gezet teneinde de continuïteit van het beleid te bevorderen;

Vu l'article 35 de la Constitution et sa disposition transitoire;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55bis;

Vu l'avis n° 3 concernant l'économie sociale émis par le Conseil supérieur pour l'Emploi en date du 7 décembre 1998;

Vu les Directives européennes d'emploi pour l'an 2000 et notamment la directive 12;

Vu l'accord gouvernemental fédéral du 14 juillet 1999;

Vu l'accord gouvernemental flamand du 13 juillet 1999 qui plaide pour le développement de l'économie sociale en vertu d'un accord de coopération conclu avec les autorités fédérales;

Vu l'accord gouvernemental wallon du 14 juillet 1999;

Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 14 juillet 1999;

Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 6 septembre 1999 visant notamment à promouvoir l'économie sociale dans le cadre de son Pacte communautaire pour l'emploi et la formation;

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la communauté germanophone des compétences de la région wallonne relatif à l'emploi;

Vu la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu la Loi du 6 mai 2003 approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001;

Vu l'article 17 du décret du Parlement flamand du 8 décembre 2000 contenant diverses dispositions;

Vu le décret du Parlement flamand du 23 mai 2003 portant assentiment à l'avenant du 15 août 2002 à l'Accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil Régional wallon du 18 juillet 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'ordonnance du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 2003 portant assentiment de l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 8 octobre 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 24 mars 2003 portant assentiment à l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.158/1 du 18 mai 2004;

Considérant que les efforts communs pour le développement de l'économie sociale à partir de différentes compétences doivent être poursuivis, dans le cadre de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone, afin de garantir la continuité de la politique;

Overwegende dat de doelstellingen betreffende de creatie van tewerkstelling voor kansengroepen via de drie pijlers van het samenwerkingsakkoord nog steeds noodzakelijk en actueel zijn;

De federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Werk en Pensioenen, de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en de minister van Mobiliteit en Sociale Economie,

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister Vice-President en minister van Werkgelegenheid en Toerisme en van de minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en E-government,

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister van Werkgelegenheid en Vorming, de minister van Economie, K.M.O., Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister van Werkgelegenheid, Economie en Herwaardering van de Wijken,

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister-president, minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenebeleid, Media en Sport,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1. In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord wordt tussen § 3ter en § 4, een § 3quater ingevoegd, luidende :

« § 3quater. Na evaluatie van de effecten van het samenwerkingsakkoord en onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2004 door de federale overheid een bedrag van 12.935.306,00 euro voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling :

7.204.965,00 euro of 55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

4.268.651,00 euro of 33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

1.293.531,00 euro of 10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

168.159,00 euro of 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap. »

Brussel, op 12 februari 2004 in 5 originele exemplaren (Nederlands, Frans, Duits).

Voor de federale Staat :

De Minister van Werk en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid,  
Mevr. F. MOERMAN

De Minister van Mobiliteit en Sociale Economie,  
B. ANCIAUX

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister-Vice-President en Minister van Werkgelegenheid  
en Toerisme,  
R. LANDUYT

De Minister van Economie, Buitenlands Beleid,  
en E-government,  
Mevr. P. CEYSENS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister van Economie, K.M.O.,  
Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Werkgelegenheid en Vorming,  
P. COURARD

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Economie en Herwaardering van de Wijken,  
E. TOMAS

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid,  
Gehandicaptenebeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

Considérant que les objectifs concernant la création d'emplois pour le groupe à risque via les trois piliers de l'accord de coopération sont encore nécessaires et actuels;

L'Etat fédéral, représenté par le ministre de l'Emploi et des Pensions, le ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Recherche Scientifique et le ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale,

La Région flamande, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre Vice-Président et ministre de l'Emploi et du Tourisme et de la ministre de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

La Région wallonne, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles et du ministre de l'Emploi et de la Formation,

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation des quartiers,

La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre président de la Communauté germanophone et ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

Conviennent ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 8 de l'accord de coopération, est inséré un § 3quater entre le § 3ter et le § 4, rédigé comme suit :

« § 3quater. Après une évaluation des effets de l'accord de coopération et dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2004 un montant de 12.935.306,00 euros en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante :

7.204.965,00 euros soit 55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

4.268.651,00 euros soit 33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

1.293.531,00 euros soit 10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

168.159,00 euros soit 1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone. »

Bruxelles, le 12 février 2004 en 5 exemplaires originaux (en néerlandais, français, allemand).

Pour l'Etat fédéral :

Le Ministre de l'Emploi et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

La Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique,  
Mme F. MOERMAN

Le Ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale,  
B. ANCIAUX

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Vice-Président et Ministre de l'Emploi  
et du Tourisme,  
R. LANDUYT

La Ministre de l'Economie, de la Politique extérieure  
et de l'E-gouvernement,  
Mme P. CEYSENS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche  
et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
P. COURARD

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie  
et de la Revitalisation des Quartiers,  
E. TOMAS

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi,  
de la Politique des Handicapés, des Médias et du Sport,  
K.-H. LAMBERTZ